

**GIẤY ĐỀ NGHỊ PHÁT HÀNH THƯ TÍN DỤNG****REQUEST FOR LC ISSUANCE**

**Kính gửi/to: NGÂN HÀNG TMCP SÀI GÒN TÀI LỘC/ SAIGON TREASURE COMMERCIAL JOINT STOCK BANK (SACOMBANK)**

Căn cứ Hợp đồng phát hành Thư tín dụng theo phương thức hạn mức/Hợp đồng cấp tín dụng hạn mức (*nếu phát hành Thư tín dụng theo hạn mức*)/Pursuant to the Limit LC Issuance Agreement/Revolving Credit Agreement số/No. .... ngày/ dated: ..... [bỏ nội dung này trong trường hợp phát hành Thư tín dụng theo phương thức từng lần],

Với trách nhiệm thuộc về phần mình, chúng tôi (Đơn vị đề nghị phát hành) đề nghị SACOMBANK phát hành thư tín dụng không hủy ngang trị giá/With our responsibilities, we (the Applicant) request SACOMBANK to issue an irrevocable LC value ..... theo nội dung MT700 đính kèm/with details as per the attached MT700.

**CHÚNG TÔI CAM KẾT/ WE UNDERTAKE**

1. Thư tín dụng này được phát hành theo Hợp đồng ngoại thương số.....ngày...../This LC is issued according to Commercial Contract No. .... ngày/dated ...../...../..... và tuân thủ theo Quy tắc và thực hành thống nhất về tín dụng chứng từ (UCP) của Phòng thương mại quốc tế (ICC) phiên bản số/and comply with the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (UCP) of the International Chamber of Commerce (ICC) publication No.: .....
2. Chịu trách nhiệm về tính chân thực và giá trị pháp lý của các chứng từ làm cơ sở cho việc phát hành/tu chỉnh thư tín dụng/To be responsible for the authentication and legal validity of the documents as a basis for issuing or amending LC.
3. Hàng hoá nhập khẩu của thư tín dụng này không thuộc danh mục hàng hóa cấm nhập khẩu và chúng tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm pháp lý về giấy phép nhập khẩu, hạn ngạch nhập khẩu và hợp đồng ngoại thương liên quan./The imports under this LC are not included in the List of Goods banned from import and we are completely responsible for the contents of the Import Permit, Import Quota and Commercial Contract concerning to the imports under this LC.
4. Nộp đủ tiền ký quỹ (hoặc thực hiện biện pháp bảo đảm khác) và thanh toán tất cả các chi phí phát sinh liên quan đến quá trình phát hành, SACOMBANK có quyền quyết định tu chỉnh, hủy thư tín dụng, thanh toán, ... ngay cả trong trường hợp các chi phí này được quy định do người thụ hưởng chịu nhưng người thụ hưởng từ chối thanh toán/To fully deposit (or supply other security) and pay all banking charges related to LC issuance, amendment, cancellation, payment, ... eventhough all these charges are for the beneficiary's account, but the beneficiary refuses to bear such charges.
5. Đồng ý vô điều kiện với mọi quyết định của SACOMBANK liên quan đến Bộ Chứng Từ (BCT)./Unconditionally agree with SACOMBANK's decisions concerning documents presented under this LC.
6. Tùy theo biện pháp đảm bảo phát hành Thư tín dụng/Depending on the security measures applied for issuing Documentary Credit:
  - SACOMBANK được quyền/SACOMBANK has the right to:
    - ✓ Phong tỏa Hạn mức tín dụng đã cấp cho chúng tôi và/hoặc/ Block the Credit Line granted to us and/or
    - ✓ Phong tỏa/trích ký quỹ số tiền từ tài khoản do chúng tôi chỉ định hoặc tài khoản khác nếu tài khoản do chúng tôi chỉ định không đủ số dư để phong tỏa/trích ký quỹ/Block/debit the account nominated by the Customer or any other Customer's account(s) if the nominated account balance is not enough for the blockage/deposit;
  - Nếu chúng tôi đề nghị SACOMBANK trích ký quỹ từ tài khoản mà loại tiền của tài khoản khác loại tiền của thư tín dụng thì SACOMBANK được quyền ghi nợ tài khoản chúng tôi chỉ định để ký quỹ theo tỷ lệ ký quỹ khai báo theo giao dịch và tỷ giá quy đổi do SACOMBANK quyết định tại thời điểm phát sinh giao dịch và được quyền làm tròn số tiền quy đổi lên hàng đơn vị đối với phần giá trị thập phân, nếu có./If the Customer requests SACOMBANK to debit the account of which the currency is different from that of the LC, SACOMBANK is entitled to debit an equivalent amount in accordance with the deposit

SACOMBANK nhận hồ sơ lúc ..... ngày..... /...../..... Tên người nhận.....Ký  
nhận:.....

percentage of the transaction of the nominated account at the exchange rate decided by SACOMBANK upon the LC incurring and is entitled to round up the decimal of the deposit amount to the unit digit (if any);

- Nếu chúng tôi đề nghị tu chỉnh tăng trị giá thư tín dụng, SACOMBANK sẽ thực hiện biện pháp đảm bảo cho phần giá trị tăng thêm tương tự biện pháp đảm bảo đã áp dụng khi phát hành thư tín dụng, trừ khi có thỏa thuận khác/*If the Customer requests to amend LC by increasing its amount, SACOMBANK will apply the security measure(s) for the increased amount as that of the LC amount upon issuance, unless otherwise agreed;*
- 7. Thanh toán vô điều kiện trị giá điện đòi tiền hoặc BCT phù hợp gửi đến SACOMBANK theo thư tín dụng này cùng với tất cả các chi phí phát sinh ngay cả trong trường hợp hàng hóa bị tổn thất một phần hay toàn bộ, hàng hóa không đến được hoặc không được phép nhập khẩu vào Việt Nam dù bất cứ lý do gì. Do đó, vào ngày đến hạn thanh toán/*Pay unconditionally for the Reimbursement Claim or the complied documents presented to SACOMBANK under this LC including all occurred charges even though the goods are damaged partly or wholly or the goods cannot reach the destination or the goods are not imported into Vietnam with any reasons. On due date:*
  - SACOMBANK được quyền tự động trích nợ tất cả các tài khoản của chúng tôi và/ hoặc của đơn vị ủy thác nhập khẩu tại SACOMBANK để thực hiện việc thanh toán./ *SACOMBANK shall be entitled to automatically withdraw/ debit our account(s) and/ or from our mandator 's account at SACOMBANK to conduct the payment.*
  - Nếu tài khoản chúng tôi và/ hoặc của đơn vị ủy thác nhập khẩu không đủ số dư để thanh toán, chúng tôi đồng ý vô điều kiện thực hiện theo quyết định của SACOMBANK như sau:/ *In case our account(s) and/ or our mandator's account balance are/ is not enough for payment, we unconditionally agree to fulfil SACOMBANK's decisions as follows:*
    - ✓ Nhận nợ vay bắt buộc bằng VND hoặc ngoại tệ của thư tín dụng tùy theo quyết định của SACOMBANK theo mức lãi phạt do SACOMBANK xác định. Khi đó, toàn bộ lô hàng được nhập khẩu theo thư tín dụng này đương nhiên trở thành tài sản bảo đảm cho việc phát hành thư tín dụng. Theo đó chúng tôi đồng ý vô điều kiện, không hủy ngang, với thời hạn cho đến khi xử lý xong lô hàng về việc SACOMBANK được toàn quyền: (i) Tự mình hoặc chỉ định bất kỳ bên thứ ba nào (có chức năng làm thủ tục hải quan) để thực hiện các thủ tục hải quan với cơ quan nhà nước có thẩm quyền, với bên vận chuyển hàng hóa... để xử lý lô hàng này; và (ii) Tự mình hoặc chỉ định bên thứ ba xử lý một phần hay toàn bộ lô hàng hoặc tài sản khác mà chúng tôi đã cầm cố, thế chấp để thu nợ mà không cần thông báo cho chúng tôi. Trường hợp số tiền thu được từ việc xử lý các tài sản này không đủ để thanh toán nợ gốc, lãi và các chi phí phát sinh có liên quan và/hoặc SACOMBANK không xử lý được các tài sản này, chúng tôi chịu trách nhiệm thanh toán hết phần còn thiếu hoặc dùng tài sản khác để thanh toán cho SACOMBANK/*We accept SACOMBANK's compulsory lending in VND or in LC currency depending on SACOMBANK's decisions on penalty interest rate as SACOMBANK's regulation. Then the whole shipment under the LC will be the collateral for issuance of Documentary Credit. Until the imported goods are handled completely, we hereby unconditionally, irrevocably agree that SACOMBANK is entitled to: (i) For the purpose of handling such imports, perform by itself or assign any third party having customs clearance function to perform any customs procedures with competent authorities, goods carrier, etc; and (ii) Handle by itself or assign any third party to handle partly or wholly the shipment or other collateral pledged or mortgaged by us to recover our debt without notifying us. In case funds collected from the handling of the shipment is not enough for recovering our debt, we are responsible for honouring the outstanding or using other collateral to pay for SACOMBANK;*

và/ hoặc/ and/ or

✓ Nhận nợ vay theo (các) Hợp đồng tín dụng ký kết với SACOMBANK để thanh toán thư tín dụng này, thời điểm nhận nợ là thời điểm SACOMBANK thực hiện thanh toán cho nước ngoài. Trong đó, số tiền nhận nợ (số tiền vay), thời hạn vay, lãi suất và các vấn đề khác liên quan đến việc nhận nợ vay này do SACOMBANK quyết định mà không cần bất cứ sự xác nhận nào của chúng tôi./ *Accepting loan according to the Credit Contract signed with SACOMBANK to honour this LC on the date SACOMBANK honour this LC. Loan amount/ period/interest and other issues are at SACOMBANK's decision without our confirmation.*

✓ Tỷ giá quy đổi để bán ngoại tệ và để thu các khoản phí liên quan sẽ do SACOMBANK quyết định tại thời điểm phát sinh giao dịch./*The exchange rate for selling foreign currency and collecting related charges will be at SACOMBANK's decision at the time of occurring transaction.*

8. Cung cấp Hợp đồng bảo hiểm cho SACOMBANK khi được yêu cầu./To submit the Insurance Contract to SACOMBANK as requested.
9. Chịu trách nhiệm về/ To be responsible for:
  - Những sự thay đổi về số lượng, chất lượng hàng hóa, trị giá, điều kiện giao nhận hàng;/Any changes relating to quantity, quality of goods, goods value and delivery condition;
  - Tính chính xác, chân thực, sự giả mạo hoặc hiệu lực pháp lý của các chứng từ do người thụ hưởng xuất trình;/ The correctness, authentication, forgery or validity of the presented documents by the beneficiary;
  - Các chỉ thị do SACOMBANK gửi đi không được thực hiện;/All instructions has been sent by SACOMBANK, but has not implemented;
  - Tất cả chi phí, tổn thất phát sinh liên quan BCT (nếu có);/ All cost and damages related to documents (if any).
  - Những hậu quả phát sinh do hoạt động kinh doanh của SACOMBANK bị gián đoạn vì nguyên nhân bất khả kháng./ The consequences arising from the interruption of SACOMBANK’s business by force majeure event.
10. Xuất trình Tờ khai Hải quan bản chính hoặc bản sao có đóng dấu “Sao y từ bản chính” hoặc bản điện tử của Tờ khai Hải quan (trích xuất từ website của Tổng Cục Hải Quan) theo quy định hiện hành của SACOMBANK sau 05 (năm) ngày làm việc kể từ ngày hoàn tất thủ tục hải quan./To present the original or photocopy stamped “certified true copy” or the downloaded version (from the General Department of Vietnam Customs’ website) of the Customs Declaration as per SACOMBANK’s regulation after 05 working days from the date of clearance.
11. Tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành về xuất nhập khẩu hàng hóa, quản lý ngoại hối, và các quy định pháp luật khác liên quan đến việc đề nghị phát hành/tu chỉnh Thư tín dụng này và cam kết bổ sung đầy đủ các chứng từ có liên quan theo quy định hiện hành của SACOMBANK và Ngân hàng nhà nước khi được yêu cầu./To comply with the current regulations on import and export of goods, foreign Exchange Control, and other regulations related to issuance/amendment of this LC and to be responsible for issuance of this LC and to supplement related documents as per SACOMBANK’s and State Bank of Vietnam’s regulations upon request.
 

Nguồn tiền thanh toán hàng hóa nhập khẩu theo hợp đồng nêu trên không thuộc khoản vay được Chính phủ bảo lãnh và không vi phạm điều kiện vay nước ngoài quy định tại Thông tư 08/2023/TT-NHNN hoặc các văn bản sửa đổi, bổ sung, thay thế trong từng thời kỳ/ The sources of payment for imported goods under the above mentioned contract is not the loan guaranteed by the Government and does not violate any current regulations on Foreign Borrowing Conditions - stipulated under Circular No.: 08/2023/TT-NHNN as amended, supplemented, replaced from time to time.
12. Biện pháp đảm bảo cho việc SACOMBANK bảo lãnh phát hành thư tín dụng / Securities for the LC issuance:
  - Ký quỹ/ deposit: ...% trị giá LC/ LC value  trích từ TK số/Debit our account No.:..... phong tỏa TK.TGTT/ TK số...../Block the current account/saving account: No.: .....  Khác/Others:.....
  - Phần còn lại sẽ được/The outstanding balance will be  nộp vào tài khoản chúng tôi khi nhận được thông báo của SACOMBANK/transferred to our account upon receiving SACOMBANK’s notification.  trừ vào HMTD SACOMBANK cấp cho chúng tôi/deducted from our credit line granted by SACOMBANK.  Khác/Others:.....
  - Khác/Others: .....
13. Chúng tôi cho phép SACOMBANK cung cấp thông tin cho bất kỳ bên thứ ba nào nhằm mục đích phát hành/tu chỉnh thư tín dụng này/We allow SACOMBANK to provide information to any third party for the purpose of issuing/amending this LC.
14. Thỏa thuận khác (nếu có)/Other agreement (if any):  
.....

Ngày/date .....tháng/month ..... năm/year.....

**Người đại diện hợp pháp/ Legal Representative**  
(Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu nếu là tổ chức/  
sign and write full name, stamp if organization)

**MT700 ISSUE OF A DOCUMENTARY CREDIT**

**LC Reference No.**

**FROM** : SGTTVNVX  
 SAIGON TREASURE COMMERCIAL JOINT STOCK BANK (SACOMBANK)  
 HO CHI MINH CITY, VIET NAM

**TO** : (ADVISING BANK)

- 40A: Form of Documentary Credit:** IRREVOCABLE  
 TRANSFERABLE  CONFIRM  ...
- 31C: Date of Issue:** YYMMDD
- 40E: Applicable Rules:**  UCP LATEST VERSION  UCPURR LATEST VERSION  ...
- 31D: Date and Place of Expiry:** YYMMDD IN ...
- 50: Applicant**  
 .....  
 .....  
 .....
- 59: Beneficiary**  
 .....  
 .....  
 .....
- 32B: Currency Code, Amount**  
 .....  
**39A: Percentage of Credit Amount Tolerance** +/- ... PCT
- 41D: Available With...(bank's name& add)**  ISSUING BANK  CONFIRMING BANK  ANY BANK  ...
- By...**  PAYMENT  NEGOTIATION  
 ACCEPTANCE  DEF PAYMENT
- 42C: Drafts at...(Tenor)**  SIGHT FOR ...% INVOICE VALUE  
 ... DAYS FROM THE DATE OF... FOR ... % INVOICE VALUE
- 42a: Drawee (Issuing/Confirming Bank)**  ISSUING BANK  CONFIRMING BANK  ...
- 43P: Partial Shipments**  ALLOWED  NOT ALLOWED
- 43T: Transshipment**  ALLOWED  NOT ALLOWED
- 44A: Place of Taking in chrg/Place rcpt** .....
- 44E: Port of Loading/Airport of Dep.** .....
- 44F: Port of Dischrge/Airport of Dest** .....
- 44B: Final Destination/Delvry** .....
- 44C: Latest Date of Shipment:** YYMMDD
- 44D: Shipment Period** FROM YYMMDD TO YYMMDD
- 45A: Description of Goods and/or Services**  
 + COMMODITY ..... :  
 + QUANTITY : ..... UNIT PRICE: .....  
 + TRADE TERMS ..... : ..... INCOTERMS:

+ ORIGIN : ..... PACKING: .....

**46A: Documents Required**

1.  SIGNED COMMERCIAL INVOICE IN...ORIGINAL(S)...COPY(IES), ISSUED BY ... SHOWING ...
2.  ... SET OF ORIGINAL AND ... NON-NEGOTIABLE CLEAN SHIPPED ON BOARD BILL OF LADING MADE OUT TO ORDER OF SACOMBANK- ... BRANCH / TO ORDER, BLANK ENDORSED; MARKED FREIGHT PREPAID / FREIGHT COLLECT AND NOTIFY APPLICANT; SHOWING THE NAME AND ADDRESS OF SHIPPING AGENT WHICH IS LOCATED IN ...,  ...
3.  1 ORIGINAL AND ... COPY(IES) OF AIRWAY BILL (FOR THE SHIPPER), CONSIGNED TO SACOMBANK - ... BRANCH, MARKED FREIGHT PREPAID / COLLECT, NOTIFY THE APPLICANT AND SHOWING THE NAME AND ADDRESS OF SHIPPING AGENT WHICH IS LOCATED IN..., ...
4.  QUANTITY AND QUALITY CERTIFICATE IN ...ORIGINAL(S) ... COPY(IES), ISSUED BY... SHOWING ...
5.  CERTIFICATE OF ORIGIN IN ... ORIGINAL(S) ... COPY(IES), ISSUED BY... SHOWING ...  CERTIFICATE OF ORIGIN ISSUED AFTER B/L DATE MUST BE STAMPED ISSUED RETROSPECTIVELY
6.  DETAILED PACKING LIST IN ... ORIGINAL(S) ... COPY(IES), ISSUED BY... SHOWING ...
7.  FULL SET OF INSURANCE POLICY/CERTIFICATE FOR 110% OF THE INVOICE VALUE, IRRESPECTIVE OF PERCENTAGE, INDICATING NUMBER OF ORIGINAL FOLDS ISSUED, BLANK ENDORSED AND SHOWING THE CLAIM PAYABLE AGENCY OR SURVEY AGENT OR SETTLEMENT AGENT (WITH NAME AND FULL ADDRESS STATED) IN (PLACE)....., VIETNAM, COVERING ICC (A) / ICC (B) / ICC (C) /  .....
8.  BENEFICIARY’S CERTIFICATE CERTIFYING THAT A SHIPMENT ADVICE SHOWING PARTICULARS OF SHIPMENT INCLUDING... HAS BEEN/WILL BE FAXED TO THE APPLICANT WITHIN ... DAYS AFTER SHIPMENT DATE. COPY OF THE SHIPMENT ADVICE MUST BE PRESENTED FOR NEGOTIATION.
9.  BENEFICIARY’S CERTIFICATE CERTIFYING THAT ...SET OF ORIGINAL BILL OF LADING; ONE SET OF NON-NEGOTIABLE SHIPPING DOCUMENTS; ...HAVE BEEN SENT TO THE APPLICANT BY COURIER SERVICES / FAX (FAX NO....) WITHIN ... DAYS AFTER SHIPMENT DATE. COURIER RECEIPT / TRANSMISSION REPORT OF THIS EFFECT MUST BE PRESENTED FOR NEGOTIATION.
10.  OTHER: ...

**47A: Additional Conditions**

1.  ALL REQUIRED DOCUMENTS AND ITS ATTACHED LIST (IF ANY) MUST BE SIGNED AND/OR STAMPED BY ISSUER.
2.  ALL DRAFT(S) AND DOCUMENTS MUST BE MADE OUT IN ENGLISH EXCEPT FOR ..... DOCUMENTS ISSUED IN ANY OTHER LANGUAGE THAN ENGLISH BUT WITH ENGLISH TRANSLATION ACCEPTABLE. PRE-PRINTED WORDING (IF ANY) ON DOCUMENTS MUST BE IN ENGLISH OR BILINGUAL BUT ONE OF ITS LANGUAGES MUST BE ENGLISH.
3.  ALL REQUIRED DOCUMENTS MUST INDICATE OUR LC NUMBER, EXCEPT FOR C/O ... NOT SHOWING LC NUMBER IS/ARE ACCEPTABLE
4.  ALL REQUIRED DOCUMENTS MUST BE PRESENTED THROUGH BANK.
5.  SHIPMENT MUST NOT BE EFFECTED BEFORE LC ISSUANCE DATE ... (YYMMDD)
6.  THIRD PARTY DOCUMENTS ARE ACCEPTABLE
7.  CHARTER PARTY BILL OF LADING IS ACCEPTABLE
8.  T.T REIMBURSEMENT IS ALLOWED NOT ALLOWED
9.  OTHER: ...

**71B: Charges**

ALL BANKING CHARGES OUTSIDE VIETNAM PLUS ISSUING BANK’S HANDLING CHARGES, CONFIRMING CHARGES (IF ANY) ARE FOR THE ACCOUNT OF THE BENEFICIARY

ALL BANKING CHARGES OUTSIDE VIETNAM ARE FOR THE ACCOUNT OF THE BENEFICIARY

....

**48: Period for Presentation**

NOT LATER THAN ... DAYS AFTER SHIPMENT DATE BUT WITHIN THE VALIDITY OF THE CREDIT.

LATER THAN ... DAYS AFTER SHIPMENT DATE ACCEPTABLE BUT WITHIN THE VALIDITY OF THE CREDIT.

WITHIN THE VALIDITY OF THE CREDIT.

NOT EARLIER THAN.... AND NOT LATER THAN ... DAYS AFTER SHIPMENT DATE BUT WITHIN THE VALIDITY OF THE CREDIT.

...

**53a: Reimbursing Bank (Bank’s Name and Adress):** .....

**49: Confirmation Instructions** CONFIRM MAY ADD WITHOUT

**78: Instr to Payg/Acceptg/Negotg Bank**

1. USD80.00 OF DISCREPANCY FEE PLUS USD35.00 OF CABLE CHARGE FOR ADVISING DISCREPANCY (IF ANY) WILL BE DEDUCTED FROM THE PROCEEDS FOR EACH PRESENTATION WITH DISCREPANCY.
2. PLEASE SEND ALL DOCS TO SACOMBANK IN ONE LOT BY THE COURIER SERVICES.
3. UPON RECEIPT OF THE ABOVE SAID DOCS IN COMPLIANCE WITH ALL CONDITIONS AND TERMS OF THE CREDIT, WE WILL REMIT THE PROCEEDS TO YOU AS PER YOUR INSTRUCTIONS.
4. EACH DRAWING MUST BE ENDORSED ON THE ORIGINAL LC BY PRESENTING/NEGOTIATING BANK
5. IN CASES OF ASSIGNMENT OF PROCEEDS, THE PRESENTING/NEGOTIATING BANK MUST NOTIFY US VIA AUTHENTICATED SWIFT MESSAGE STATING THAT: “THE BENEFICIARY HAS ASSIGNED THE PROCEEDS OF THE DOCUMENTS UNDER THE CREDIT TO US. THEREFORE, WE HAVE ASSIGNED THE PROCEEDS HERETO UNDER YOUR LETTER OF CREDIT NO.... TO ..... (NAME OF ASSIGNEE). PLEASE REMIT ..... (AMOUNT OF DOCUMENTS) LESS YOUR CHARGES TO THEIR ACCOUNT (SWIFT CODE: .....) HELD WITH ..... QUOTING THEIR REF..... ON DUE DATE/MATURITY DATE AND CONFIRM TO US THE SAME”